

1. arda hīn, ī vikol si.ōna dan bēzā  
bānō.ūt
2. mī frind<sup>d</sup> ge. ftāblum, va. tōr
3. sō spina tō. p<sup>n</sup> vō.ō rōx ali.ō nōma mēt  
māsinaš
4. ha. kŋ īz dre. gvērk
5. vptst skip kre. gōzō skimolōgō bō.ō lō
6. dō timarman hētŋ splintōr inō fīnōr
7. dō skipōr struktōmōmō mont
8. In da. t fabrik īznikstō si.ōn
9. bli fandi kōxōl.ō
10. naam v. herbergier ... fi.ōr bi.ōr // glaskes //  
ro. mōr // ba. s //
11. brīn mī e. vŋ fi.ōr pōnt kē.ē sŋ
12. sō hē.ō - of sō hēvō mēt hā fē.ē vōndri  
mīnōl vin vpsō. pŋ.
13. hē.ē vy mōslā. mētŋ knipōl - of symō  
nōpstōpōr ge. vō
14. ik hē sī? knibōl si.ōn
15. santōkla. z - of sōndōr kla. z vāt nit fō. l  
mē.ōr andā. n // sanōkla. s //
16. ik bīm blitak nīt mēt xō. bīn
17. ik hēt nī dan - of nī de. n hē. tō
18. vī hētōē dan - dītōr ānkvōmt
19. spīn - spīra. x - ra. gōvōl
20. bān voor mensen - bānō.ūt voor beesten;  
pēt - māt s - hu.ōt; grē.ē dō (grasland) -  
mī.ō dn (het laagveenland; dat Swinters  
onder water staab) - dō fīn. (hoge stukken  
land); pvdōstū.ōl; ha. gō; kīkōt -  
pvdō; flīndōr
21. dī kīrl brōxtō hē. lō vē.ō vōlt ant fēxtŋ.
22. ik sīldē.ē on strīn kra. tŋ ge. vō
23. ē. nōlanti. la. tŋ hē. lō hō. p.ō. uō.ō skīpŋ  
stō. pō
24. hē.ē hētōrŋ hē.ōrŋ bitfan. hvnt hat
25. vyst mī tvi.ō bre. dō stōīn. ge. vō
26. dat stambē. lt sta. tōr nīt mē.ōr
27. dī kīrl hētŋ le. vōn arŋ pē.ō s
28. dō dy. vōl īznitīnō hē. mōl ble. vōn
29. dō kindōr bīmēt mē. stōr nādō se. vē. st
30. ik. īndōgnīt kvōmō fō.ō dāk. la. bīn
31. dō svīn. lōsō gra. lī. mē. l īnt dīrīnŋ
32. hē.ē kīnīt nā sī vērē hē.ē hētōt īnōkē. l  
// īnōbēk (plat) //
33. sēt mōzō stōk ī. nō bē. zōm
34. nē. ānke. gōlō vnt nīt mē.ō dā. n
35. hv jūnō ik hē dē.ē altvī kē.ō rūpŋ
36. dī pē.ōr īznīt rīp - dō bīnō vītō pītŋ ī. n
37. sō bīn vpt lōnt
38. sō hētōm ē.ō st hōlvŋ vāt gē. t - of t gē. t  
vptō mā. kŋ
39. hē.ē brīnētōt nō. t nīt fē.ōr
40. sī vēldō hēt fānō mēt k. wīt
41. dō kīrl mūt fō.ō sī. vī. v vptōmō
42. īnō sīnē. kōmē.ō s vēmō īz gōfā. ē lōk
43. hē.ē hētŋ bōltō pra. t sīz vmdatōr s  
stērkīs
44. vē.ē m<sup>u</sup> vō hē. l tōr fān hē ē. jīmō dō  
andōrō hē. l tō
45. hē. l pōr vmdōt bē. d<sup>(2)</sup> vptō tīlŋ
46. v.ō.ō mēt stōrī sŋ fēt āz mōdōr
47. sō hē vēt vīt fē.ō stō sprīnō kō. n
48. dō bō. m kōvē. kōr - of tīy mān sīdō bō. m  
ē. n tō
49. du.ōnt - of du.ō nē.ō stōt ra. m ē. vān dīxt
50. dō klōk bōgīntō līdŋ fō.ō dō pī.ē k
51. sprē.ē - kīkōt mōtō - yō brē.ē dō - dō stōt  
īz ām bō.ūt - strvnt strōē dō - strvnt  
slā. n
52. dō frō. u hētōt hā. r.ō.ō knīpō lā. tŋ
53. sī fā. dōr hētōm sēs ja. lān v pō skō.ō l  
gū. lā. tŋ
54. ik hētōm v.ō.ō rā. dŋ v m sŋ lā. t nō.ō bē.ē t vātōr

tā. staga.n

55. mystkþ. 2 raga hoklign. si. 2 t m 2 n hi. 2  
nitfþ. e

56. st sin. - of sti. 2 n. þotn þin. iksve. 2 i 2 x

57. o. von. - of o. v m. // he. 2 t. - he. 2 t. t. e. t. // l a r p //

58. tma. t i s t n 2 t 2 t 2 k 2 u t u m t 2 k a. t s n.

59. di ke. 2 x (di) ge. 2 t n helda 2 l i x t

60. he. i t r o k 2 t þ e. 2 t a n 2 s t e. 2 t

61. du kwam. þim hi. 2 r a l s þ a. 2 r 2 n m e t 2  
m e r k 2

62. // do. m 2 n e. i //

63. d 2 u s a. 2 s t m 2 v e l m a 2 d 2 u h e s t n i k s. 2 i.  
of d 2 u s e. i s t n i k s

64. d 2 s v e l t s i s k u m 2 h i. 2 r i n t k 2 t v e. 2 r  
// s v a. l y w a n //

65. s y s t f 2 d a. 2 v k f 2 b. 2 d a m.

66. l a s s s e. i v k g r a. 2 k e. s

67. s i. 2 m o. t 2 r i s. t a k n

68. 2 t h e t n v a r m 2 d a g v e. s t e n t i k n m o. 2 þ  
a r 2 n t

69. d a t j 2 n k j 2 l o. þ i t v k b l o. 2 t 2 f w u. 2 t n

70. d 2 s i t n b a s t i n d i k a n 2

71. i k v y v e l d a t 2 p 2 s t n b r i. 2 v b r o k t

72. i k h e þ i n a n t h a i t

73. s u k s d w a 2 b u n 2 l 2 k i n v e. i n i t m e t  
u m g a. n

74. n a. 2 k u s i d t i n k n s l 2. v 2 t þ e. 2 t f o. 2 d 2  
v a. g n

75. i k b i v a t k a 2 t s 2 x s u n t f 2 m 2 r n a l

76. d 2 s 2 q. n f a n 2 k o. 2 n i n h e t v k s 2 l d a. t  
v e. s t

77. v e. s t 2 u h i. 2 r v k n v a. g n m a. k 2 r (t 2) v u. 2 n.

78. d i r o. 2 x n h e l a n 2 s t i k 2 l s

79. i k l o. v 2 r n i k s - of g i s p i. 2 r - of g i n  
d 2 n d 2 r f a n

80. 2 t k i n t v a r a l d o. 2 t f o. 2 r a t 2 t d o. þ t  
v a r 2 k v n

81. s i n o. 2 r n l o. þ 2 e n s i n o. g n t r a. n 2

82. h v 2 m e. i s k 2 i z m e t n k 2 r f k 2 n u d 2 b v s  
t u g a. n t 2 t u m b e i j 2 n s u k n // t a n 2 b e i j 2 n //

83. d 2 m i s t n s p a. k y t 2 l e d 2 r

84. h e i s k r i a d 2 f a n h e k j 2 d e r // r a. 2 d a l l

85. 2 t v a d 2 m e. s n u m a n d 2 r n i k s t 2 d u. 2 n  
a r u m s i n t n

86. d 2 m v n t i z h a 2 d r o. 2 f a n 2 d a s t

87. d 2 l o. þ i t n b u x t i n 2 v e x // v a t s i t d e. n  
r a r 2 b u x t i n 2 v e x - d i k a n t i z n i r. n t  
u m //

88. i k h e. n t r u m m e t n o. n. f o. 2 d 2 k l e. i n 2  
j 2 n g 2

89. d 2 t u k i s. m o. 2 t i n. b 2. 2 l 2 k a s t 2

90. d a t f e s i v a. n i t l a n m a v e l m o. i

91. i r n t s k a. t i z 2 t n 2 g a t b e s t 2

92. 2 þ a. g 2 r m a t. y k s k i. 2 t 2 k i n 2 // m i k 2 l l

93. s i. 2 n 2 r a s t m i n h u. 2 t v k f i n 2 k i. s t 2

94. i k v e. t n i t v e. k 2 m f i n 2 m u t

95. 2 þ k 2 u w 2 k 2 i l d 2 r i s t b e s t 2 f o. 2 t b i. 2 r

96. i k m u s t s 2 2 b t u. 2 t d r i n k 2 u m a n t 2  
s t e r k 2

97. i k s i l e. 2 s t 2 k 2 e. 2 l i n 2 s t a l h a. t 2

98. m e m b r u. 2 r v a m u. 2 t

99. d i m e l k s y t l 2 r h e t n g r o. 2 t 2 k r i t 2

100. d i s y p t i z d a n 2 s y. 2 r // s t y. 2 r 2 m 2 r m e t  
v 2 r u m

101. v e. i s y d n d a t g a t i n. y. 2 r f u l s m i t 2 k i n 2

102. d 2 f a l t n i k s u p n t 2 s e. 2 g n

103. h e i k v m t n o. i t n m 2 n y t 2 l a. t

104. i n i t a. l i b i n 2 f y. 2 r s p y w a n d 2 b e r g 2 n -  
of b e r g 2 n d i t f y. 2 r s p 2 e. 2 þ 2

105. d þ. 2 s t 2 u d 2 r v p t 2 d y w 2 n

106. t 2 d 2 k 2 m h e r 2 2 s t a k y t 2 b r i n g 2 þ a. 2 t.

107. d 2 u m u 2 s t 2 s k u m 2 u m v. 2 s f o. 2 l t s i - of  
f o. 2 l t s i t 2 s i. 2 n

108. h e. i i z y t l y v a d n k o m. m e t n þ r u t 2 s i n t n.

109. di dφ. 2is fa<sup>m</sup> bφ. k<sup>?</sup> h<sup>?</sup> u<sup>t</sup> - of buk<sup>?</sup> h<sup>?</sup> u<sup>t</sup>  
 ma. kt  
 110. 2n tr<sup>o</sup>. u<sup>o</sup> d<sup>o</sup> fr<sup>o</sup>. u<sup>o</sup> mul na. i<sup>o</sup> k<sup>o</sup> n<sup>o</sup>  
 111. ik he hi. 2r gra. sa. i<sup>t</sup> mat v<sup>o</sup> gi. 2gu. 2t. sa. t  
 112. d<sup>o</sup> br<sup>o</sup>. u<sup>o</sup> w<sup>o</sup> r se. i<sup>t</sup> l<sup>o</sup> t<sup>o</sup> i<sup>z</sup> n<sup>o</sup> t<sup>o</sup> dy. 2v. m<sup>o</sup> t<sup>o</sup>  
 b<sup>o</sup>. u<sup>o</sup> 2n  
 113. bak<sup>o</sup> - ik bak - d<sup>o</sup> u<sup>o</sup> bak<sup>o</sup> - j<sup>o</sup> u<sup>o</sup> bak<sup>o</sup> - he<sup>i</sup>  
 bak<sup>o</sup> - bak<sup>o</sup> t<sup>o</sup> r. v<sup>o</sup> e<sup>i</sup> bak<sup>o</sup> - ik bak<sup>o</sup> - d<sup>o</sup> u<sup>o</sup>  
 bak<sup>o</sup> t<sup>o</sup> - j<sup>o</sup> u<sup>o</sup> bak<sup>o</sup> t<sup>o</sup> n<sup>o</sup> - he<sup>i</sup> bak<sup>o</sup> - v<sup>o</sup> e<sup>i</sup> bak<sup>o</sup> t<sup>o</sup> n<sup>o</sup> -  
 v<sup>o</sup> e<sup>i</sup> he bak<sup>o</sup> t<sup>o</sup>  
 114. bi. 2d<sup>o</sup> - ik bi. 2t - d<sup>o</sup> u<sup>o</sup> bi. 2st - j<sup>o</sup> u<sup>o</sup> bi. 2d<sup>o</sup> -  
 he<sup>i</sup> bi. 2t - v<sup>o</sup> e<sup>i</sup> bi. 2d<sup>o</sup> - bi. 2d<sup>o</sup> v<sup>o</sup> e<sup>i</sup> - ik bi. 2t -  
 ik he bi. 2d<sup>o</sup> n<sup>o</sup> - bi. 2d<sup>o</sup> n<sup>o</sup> se. i<sup>o</sup> v<sup>o</sup> k  
 115. 2t i<sup>z</sup> n<sup>o</sup> k<sup>o</sup> l<sup>o</sup> e<sup>i</sup> n<sup>o</sup> t<sup>o</sup> se mar he<sup>i</sup> i<sup>z</sup> gu. 2t  
 116. d<sup>o</sup> u<sup>o</sup> k<sup>o</sup> i<sup>z</sup> t<sup>o</sup> hi. 2r e<sup>i</sup> j<sup>o</sup> 2s k<sup>o</sup> r<sup>o</sup> e<sup>i</sup> j<sup>o</sup> 2p<sup>o</sup> m<sup>o</sup> e<sup>i</sup> k  
 117. he<sup>i</sup> he<sup>i</sup> t<sup>o</sup> se. i<sup>t</sup> he<sup>i</sup> sy 2m<sup>o</sup> e<sup>i</sup> d<sup>o</sup> i<sup>z</sup> n<sup>o</sup> k<sup>o</sup>  
 118. d<sup>o</sup> m<sup>o</sup> e<sup>i</sup> t<sup>o</sup> se. i<sup>t</sup> dat<sup>o</sup> r g<sup>o</sup> l<sup>o</sup> e<sup>i</sup> k<sup>o</sup> h<sup>o</sup> a<sup>o</sup>  
 119. d<sup>o</sup> v<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> fe. i<sup>o</sup> f<sup>o</sup> p<sup>o</sup> r<sup>o</sup> i<sup>z</sup> n<sup>o</sup>.  
 120. v<sup>o</sup> n<sup>o</sup> d<sup>o</sup> r<sup>o</sup> d<sup>o</sup> i<sup>o</sup> e. k<sup>o</sup> n<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. m<sup>o</sup> l<sup>o</sup> e. 2m<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. 2l<sup>o</sup> e<sup>i</sup> k<sup>o</sup> l<sup>o</sup> d<sup>o</sup>  
 121. 2t v<sup>o</sup> a. t<sup>o</sup> r i<sup>z</sup> z<sup>o</sup> n<sup>o</sup> k<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> t<sup>o</sup>. 2  
 122. 2t h<sup>o</sup> a<sup>o</sup> i<sup>z</sup> n<sup>o</sup> s<sup>o</sup> n<sup>o</sup> g<sup>o</sup> r<sup>o</sup>. 2n a<sup>o</sup> s g<sup>o</sup> r<sup>o</sup> - b<sup>o</sup> n<sup>o</sup> d<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup>  
 k<sup>o</sup> r<sup>o</sup> e<sup>i</sup> k<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> i<sup>t</sup>  
 123. m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> j<sup>o</sup> n<sup>o</sup> e. 2s<sup>o</sup> s<sup>o</sup> u<sup>o</sup> z v<sup>o</sup> a<sup>o</sup> t<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> t<sup>o</sup> m<sup>o</sup> e<sup>i</sup> t<sup>o</sup> n<sup>o</sup> e. i<sup>o</sup> // d<sup>o</sup>  
 d<sup>o</sup>. 2n f<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup>. e. i<sup>o</sup> //

124. dat<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. m<sup>o</sup> k<sup>o</sup> s<sup>o</sup> l<sup>o</sup> d<sup>o</sup> e. n<sup>o</sup> i<sup>t</sup> b<sup>o</sup> e<sup>i</sup> t<sup>o</sup> g<sup>o</sup> r<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> j<sup>o</sup> k<sup>o</sup> n<sup>o</sup>  
 125. d<sup>o</sup>. m<sup>o</sup> n<sup>o</sup> e. i<sup>o</sup> k<sup>o</sup> e<sup>i</sup> t<sup>o</sup> b<sup>o</sup> e<sup>i</sup> s<sup>o</sup> t<sup>o</sup> v<sup>o</sup> i<sup>n</sup>  
 126. 2v<sup>o</sup> 2z<sup>o</sup>. u<sup>t</sup> h<sup>o</sup> y<sup>z</sup> i<sup>z</sup> 2. 2 v<sup>o</sup> r<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup>  
 127. d<sup>o</sup> m<sup>o</sup> e<sup>i</sup> k<sup>o</sup> s<sup>o</sup> p<sup>o</sup> e. 2l<sup>o</sup> k<sup>o</sup> i<sup>z</sup> y<sup>t</sup> j<sup>o</sup>. 2 v<sup>o</sup> e<sup>i</sup> x  
 128. d<sup>o</sup> k<sup>o</sup> s<sup>o</sup> t<sup>o</sup> r l<sup>o</sup> y<sup>t</sup> k<sup>o</sup> l<sup>o</sup> o<sup>k</sup> - k<sup>o</sup> r<sup>o</sup> y<sup>s</sup> - k<sup>o</sup> r<sup>o</sup> y<sup>s</sup> n<sup>o</sup>  
 129. d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> m<sup>o</sup> s<sup>o</sup> f<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> k<sup>o</sup> r<sup>o</sup>. 2d<sup>o</sup> b<sup>o</sup> y<sup>o</sup> g<sup>o</sup> d<sup>o</sup>. 2r f<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> 2v<sup>o</sup> a. 2t<sup>o</sup>  
 130. d<sup>o</sup> t<sup>o</sup> v<sup>o</sup> e. d<sup>o</sup> y<sup>t</sup> s<sup>o</sup> s<sup>o</sup> k<sup>o</sup> v<sup>o</sup> a<sup>o</sup> m<sup>o</sup>. b<sup>o</sup> y<sup>t</sup> n<sup>o</sup>.  
 131. s<sup>o</sup> h<sup>o</sup> e. m<sup>o</sup> b<sup>o</sup> v<sup>o</sup> n<sup>o</sup> t<sup>o</sup> a<sup>o</sup> m<sup>o</sup> b<sup>o</sup> l<sup>o</sup>. u<sup>o</sup> s<sup>o</sup> t<sup>o</sup> a. g<sup>o</sup> n<sup>o</sup>  
 132. d<sup>o</sup> s<sup>o</sup> j<sup>o</sup> y<sup>o</sup> i<sup>z</sup> d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> - of f<sup>o</sup> l<sup>o</sup> e<sup>i</sup> t<sup>o</sup> r<sup>o</sup> e<sup>i</sup> x  
 133. d<sup>o</sup> l<sup>o</sup> e. i<sup>t</sup> n<sup>o</sup> p<sup>o</sup> r<sup>o</sup> v<sup>o</sup> t<sup>o</sup> s<sup>o</sup> n<sup>o</sup> i. 2  
 134. 2t i<sup>z</sup> n<sup>o</sup> s<sup>o</sup> k<sup>o</sup> u<sup>o</sup> f<sup>o</sup> l<sup>o</sup> e. d<sup>o</sup> n<sup>o</sup> d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> t<sup>o</sup> d<sup>o</sup> e<sup>i</sup> s<sup>o</sup> e. 2n h<sup>o</sup> e  
 135. d<sup>o</sup> k<sup>o</sup> a<sup>o</sup> m<sup>o</sup> v<sup>o</sup> n<sup>o</sup> t<sup>o</sup> a<sup>o</sup> l<sup>o</sup> h<sup>o</sup> e. l<sup>o</sup> e<sup>i</sup> n<sup>o</sup> d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> l<sup>o</sup> y<sup>t</sup> b<sup>o</sup> r<sup>o</sup> e. i<sup>t</sup>  
 136. d<sup>o</sup> u. 2n - ik d<sup>o</sup> u. 2n o<sup>t</sup> - d<sup>o</sup> u<sup>o</sup> d<sup>o</sup> v<sup>o</sup> r. 2st<sup>o</sup> b<sup>o</sup> - j<sup>o</sup> u<sup>o</sup> d<sup>o</sup> u. 2n o<sup>t</sup>.  
 he<sup>i</sup> i<sup>o</sup> d<sup>o</sup> u<sup>o</sup> t<sup>o</sup> b<sup>o</sup> t<sup>o</sup> - v<sup>o</sup> e<sup>i</sup> i<sup>o</sup> d<sup>o</sup> u. 2n o<sup>t</sup> - j<sup>o</sup> i<sup>o</sup> m<sup>o</sup> d<sup>o</sup> u. 2n o<sup>t</sup> - se. i<sup>o</sup> d<sup>o</sup> u. 2n o<sup>t</sup>.  
 ik d<sup>o</sup> e. 2t - d<sup>o</sup> u<sup>o</sup> d<sup>o</sup> e. 2st<sup>o</sup> b<sup>o</sup> - j<sup>o</sup> u<sup>o</sup> d<sup>o</sup> e. d<sup>o</sup> n<sup>o</sup> o<sup>t</sup> - he<sup>i</sup> i<sup>o</sup> d<sup>o</sup> e. 2t -  
 v<sup>o</sup> e<sup>i</sup> i<sup>o</sup> d<sup>o</sup> e. d<sup>o</sup> n<sup>o</sup> o<sup>t</sup> - j<sup>o</sup> i<sup>o</sup> m<sup>o</sup> d<sup>o</sup> e. d<sup>o</sup> n<sup>o</sup> o<sup>t</sup> - se. i<sup>o</sup> d<sup>o</sup> e. d<sup>o</sup> n<sup>o</sup> o<sup>t</sup>.  
 d<sup>o</sup> e. i<sup>o</sup> k<sup>o</sup> t<sup>o</sup> a<sup>o</sup> t<sup>o</sup> - d<sup>o</sup> e. 2r<sup>o</sup> e<sup>i</sup> t<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r. - d<sup>o</sup> e. d<sup>o</sup> n<sup>o</sup> z<sup>o</sup> e<sup>i</sup> t<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r  
 137. d<sup>o</sup> o. p<sup>o</sup> a<sup>o</sup> - d<sup>o</sup> o. p<sup>o</sup> j<sup>o</sup> n<sup>o</sup> k<sup>o</sup> - d<sup>o</sup> o. p<sup>o</sup> f<sup>o</sup> v<sup>o</sup>. 2t<sup>o</sup> - d<sup>o</sup> o. p<sup>o</sup> f<sup>o</sup> o<sup>t</sup> - d<sup>o</sup> o. s<sup>o</sup> l<sup>o</sup> d<sup>o</sup> a. t<sup>o</sup> n<sup>o</sup>  
 138. d<sup>o</sup> o. r<sup>o</sup> a<sup>o</sup> - he<sup>i</sup> i<sup>o</sup> d<sup>o</sup> o. r<sup>o</sup> t<sup>o</sup> - he<sup>i</sup> i<sup>o</sup> d<sup>o</sup> o. s<sup>o</sup> t<sup>o</sup> a<sup>o</sup> - he<sup>i</sup> i<sup>o</sup> k<sup>o</sup> e<sup>i</sup> t<sup>o</sup> d<sup>o</sup> o. r<sup>o</sup> t<sup>o</sup>  
 139. b<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> - ik b<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> - d<sup>o</sup> u<sup>o</sup> b<sup>o</sup> i<sup>o</sup> s<sup>o</sup> t<sup>o</sup> - j<sup>o</sup> u<sup>o</sup> b<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> - he<sup>i</sup> i<sup>o</sup> b<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> t<sup>o</sup> - v<sup>o</sup> e<sup>i</sup> i<sup>o</sup> b<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup>  
 j<sup>o</sup> i<sup>o</sup> m<sup>o</sup> b<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> - se. i<sup>o</sup> b<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> - b<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> t<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r. - b<sup>o</sup> o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r. - ik he<sup>i</sup> b<sup>o</sup> u<sup>o</sup> n<sup>o</sup>.  
 140. l<sup>o</sup> o<sup>o</sup> c<sup>o</sup> a<sup>o</sup> l<sup>o</sup> e. l<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> d<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> t<sup>o</sup> e<sup>i</sup> n<sup>o</sup>. - p<sup>o</sup> u<sup>o</sup> n<sup>o</sup> d<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> t<sup>o</sup> e<sup>i</sup> n<sup>o</sup>. - of p<sup>o</sup> o<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> t<sup>o</sup> e<sup>i</sup> n<sup>o</sup>. - a. 2r  
 141. l<sup>o</sup> o<sup>o</sup> c<sup>o</sup> a<sup>o</sup> l<sup>o</sup> e. l<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> d<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> t<sup>o</sup> e<sup>i</sup> n<sup>o</sup>. - d<sup>o</sup> o. s<sup>o</sup> v<sup>o</sup> e<sup>i</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r. - d<sup>o</sup> o. s<sup>o</sup> v<sup>o</sup> e<sup>i</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r. - 2t  
 j<sup>o</sup> u<sup>o</sup> k<sup>o</sup> j<sup>o</sup> a<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r g<sup>o</sup> a<sup>o</sup> t<sup>o</sup> - p<sup>o</sup> o<sup>o</sup> m<sup>o</sup> p<sup>o</sup> u<sup>o</sup> s<sup>o</sup> t<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r. i<sup>t</sup> - v<sup>o</sup> e<sup>i</sup> s<sup>o</sup> t<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r. i<sup>t</sup> - d<sup>o</sup> o. k<sup>o</sup> a<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r  
 b<sup>o</sup> r<sup>o</sup> e<sup>i</sup> k<sup>o</sup> f<sup>o</sup> a. t<sup>o</sup> - 2. u<sup>t</sup> v<sup>o</sup> a. u<sup>o</sup> d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r f<sup>o</sup> a. t<sup>o</sup> - 2. u<sup>o</sup> v<sup>o</sup> a. u<sup>o</sup> m<sup>o</sup> e. 2r

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is kōlōm

De inwoners heten: kolomars

Hun bijnaam is: kolomar kartn

Aantal inwoners op 1 Jan. 1950: 4000 (Gem. 10.448)

Taaltoestand. Geen eigenlijke buurten. Wel onderscheiding in twe<sup>e</sup> str en tv.<sup>o</sup> str

Eypische straatnamen: v.<sup>o</sup> starval. vesterval. braxsteigs. tpark-streijoshuk. jyd<sup>o</sup> sngel.  
pntsteigs. tho. x pipka. tnd<sup>o</sup> steixj<sup>o</sup>. t rexthysteix - orgelby. st - Geen dialect verschillen;

$\frac{2}{3}$  bevolking spreekt Kollumers,  $\frac{1}{3}$  deel spreekt „plattelands“ Fries,  $\frac{1}{50}$  gezinnen spreken Nederl.

In 't publ. leven Kollumers en Fries. Prestaansmiddelen: Hoofdzakelijk middenstand, winkels.

Een klein beetje industrie. Een 70 à 100 personen werken bij de inpolderingen buitendijks in N.W.

Groningen. Arbeiders van elders komen niet in Kollum. Winkelplaats: meest Kollum zelf,

en kelen gaan naar de eeuwarden en Groningen. Markt plaatsen: de eeuwarden en Groningen.

Zegsbieden. 1. Johannes Annes Craisma; 76 j.; geb. te Kollum; taxateur en roepeer; steeds in Kollum gewoond; v. van Kollum, w. van Kraabburen bij dbunni kerzjyl; spreekt steeds plaatsl. dialect.

2. Sipke Teikes Gamsma; 44 j.; geb. te Kollum; bakker; woonde (met uitz. van 22<sup>de</sup> tot 28<sup>ste</sup> jaar in Hillegom) steeds in Kollum; v. van Brock onder Atkeuwoude, sedert 1898 te Kollum; w. van Kollum; spreekt Fries en Kollumers beide.